

# ERNOLSHEIM

SUR

Bunche

BULLETIN MUNICIPAL N° 34



DÉCEMBRE 2006

## Chose promise, chose due

**A** lors que nous allons vers la fin d'un des plus grands chantiers que notre commune ait jamais eu, se profile déjà à l'horizon un nouveau projet qui modifiera profondément le fonctionnement de la vie scolaire dans notre cité.

Néanmoins, il y a lieu de mener à terme les constructions en cours, ces travaux ayant pris beaucoup (trop) de retard pour les raisons suivantes :

- fondations difficiles à réaliser du fait du très mauvais sous-sol,
- d'interminables semaines d'intempéries l'hiver dernier jamais vues depuis 25 ans,
- et aussi et surtout une pénurie de main-d'œuvre qualifiée, ce qui est très inquiétant pour l'avenir dans le bâtiment et bien d'autres secteurs.

Certes, cela ne nous décourage pas, mais nos associations attendent à juste titre de pouvoir profiter de ces nouvelles installations. Dans mon intitulé, il est question de promesse à tenir. En effet dans notre programme électoral de 2001, nous nous engageons à construire une nouvelle école durant ce mandat. Nous venons de confier au cabinet d'Architecture Équinoxe de Pfaffenhoffen, la maîtrise d'œuvre pour une nouvelle école élémentaire, une bibliothèque, des locaux pour le périscolaire et un logement de gardiennage et de service, le tout sous un même toit à côté de l'actuelle école maternelle et derrière le futur magasin « Coop ».

Ce bâtiment devrait commencer à sortir du sol au 2<sup>e</sup> semestre 2007 pour se terminer durant l'hiver 2008/2009.

Comme évoqué un peu plus haut, cette réalisation une fois terminée, notre village connaîtra un changement substantiel dans certaines de ses habitudes. Les écoles seront regroupées et plus aucun accès ne se fera directement par la route départementale pour se rendre aux activités aussi bien scolaires que culturelles ou sportives.

Depuis plusieurs années, nous augmentons l'impôt ménage de 1 %. Mais, afin de rassurer les contribuables de notre commune, ces futures dépenses ainsi que celles en cours n'engendreront aucune augmentation fiscale supplémentaire.

Le Maire  
Michel DAESCHLER



## Le nouveau complexe du parc des sports : un chantier qui dure...

Le père Noël n'aura pas pu exaucer les vœux de l'A.S.E. et l'A.A.P.P.M.A. de pouvoir disposer de leur nouveau club house pour les fêtes de fin d'année. Si l'aménagement externe est quasiment achevé en novembre et que la pétanque à déjà pu utiliser les nouveaux parkings pour son tournoi annuel, il en est tout autrement pour les autres associations qui devront encore attendre avant de pouvoir disposer de la salle des fêtes ou du terrain de beach volley.

**E**spéré initialement pour la fin de l'année, l'achèvement complet et la réception des locaux se fera probablement en deux étapes : d'abord le bâtiment des associations (à l'arrière) et ensuite la salle des fêtes (à l'avant). Les installations pour le foot et la pêche seront achevées en janvier et l'ASE devrait pouvoir démarrer les matchs retour dans ses nouveaux vestiaires. La salle des fêtes, avec tous ses équipements internes, ne sera vraiment utilisable que courant avril prochain.

Comment expliquer ces délais pour un chantier de 2,5 millions d'euros, qui, sans être trop complexe, nécessite cependant une coordination rigoureuse entre les différents corps de métiers ? Les multiples tâches et équipements imposent d'énormes contraintes gourmandes en temps.

À ceci se rajoute le contexte économique, assez paradoxal, de la disponibilité des entreprises et de leurs nombreux sous-traitants. Ils sont très sollicités sur de nombreux autres chantiers et se retrouvent trop fréquemment avec une main-d'œuvre insuffisante. En plus, leurs équipes sont souvent très spécialisées ce qui ne facilite pas un enchaînement optimal des tâches voulues par le maître d'œuvre.

Ces désagréments se rajoutent aux retards dus aux problèmes des fondations et à la rigueur du dernier hiver. Ils ne sont malheureusement pas les seuls. Nous constatons de plus en plus de vols et de vandalisme sur ce chantier qui nous interpellent tous et les moyens de prévention déjà prévus ne seront peut-être pas suffisants pour limiter les inquiétudes tant des responsables de la commune que ceux des associations.

Ces quelques mois supplémentaires ne devraient cependant pas masquer tout ce que cet aménagement apportera aux nombreuses associations et aux habitants lorsque tout sera achevé. La sécurité d'accès à l'école maternelle est déjà une réalité, tout comme le parking pour toutes les manifestations. Avec le printemps, le gazon déjà semé face à l'étang apportera sa touche de couleur tout comme tous les travaux de finition : bardage et peinture apporteront la touche finale à ce complexe.

Ne restera plus qu'à mettre en service la sonorisation et la cuisine pour apporter le son et les effluves qui sont les autres signes de convivialité et de vie recherchés pour la commune à travers cette réalisation. ●

### Les différents stades de l'avancée des travaux

**Avril 2006**



La toiture est presque achevée

**Août 2006**



Les élus municipaux visitent le chantier



Travaux de terrassement autour de la salle

**Octobre 2006**



L'aménagement des abords est en voie de finition

**Novembre 2006**



Place aux travaux de finition extérieure et intérieure

# Un projet au service de la jeunesse et de la culture

Annoncé dans le bulletin municipal N° 33 du mois de juin 2006, le projet de construction d'un complexe comprenant la nouvelle école élémentaire et son accueil périscolaire, la nouvelle bibliothèque municipale et un logement pour un gardien, avance à grands pas.

Après les délais réglementaires pour le choix du maître d'œuvre, le conseil municipal a opté pour le cabinet d'architecture ÉQUINOXE de Pfaffenhoffen. Par la suite, ce dernier nous a proposé une esquisse acceptée par le conseil municipal. Dans les grandes lignes, le bâtiment sera construit sur un seul niveau excepté le logement du gardien avec des matériaux tel le bois dans un contexte d'environnement durable. Vous trouverez ci-contre deux esquisses, la première expliquant l'organisation de la nouvelle construction, la seconde vous montrant une vue approximative du bâtiment côté Est.

Rappel: l'école élémentaire comprendra 5 salles de classe avec possi-

bilité d'extension pour une 6<sup>e</sup>; l'accueil périscolaire sera composé d'une salle à manger, d'une salle de jeux et de locaux annexes, le tout sur



Le plan d'organisation du site

une surface de 223 m<sup>2</sup>, la bibliothèque municipale sur 150 m<sup>2</sup> et un logement pour le gardien.

D'ici le printemps, le projet sera finalisé et le chantier devrait commencer avant la fin de l'année 2007

Coût estimé de l'opération: 1,5 millions d'euros ●



Une vue générale du projet

VUE GENERALE DU PROJET (PARVIS DE L'ECOLE)

VUE DE L'ECOLE ELEMENTAIRE

CROQUIS DE LA RUE INTERIEURE

CROQUIS D'UNE SALLE

## Comité de rédaction :

Michel DAESCHLER, Philippe ALBIGER, Sonja MAHOU, Martin PACOU, Paul SCHMID, Nathalie TRUNTZER

**Directeur de la publication :** Martin PACOU • **Conception et impression :** Ligne à Suivre

SIRET 381 607 373 000 10 - N° ISSN 1627-3664



# ketterer-sultzer

- construction -

☎ 03. 88. 19. 14. 44

Courriel : [mail@ks67.net](mailto:mail@ks67.net)

Vos projets et notre enthousiasme sont faits pour se rencontrer.

## Toute la population vivant à Ernolsheim-sur-Bruche sera recensée entre le 18 janvier et le 17 février 2007

Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles.

Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'Insee. Ainsi, les informations produites seront plus fiables, plus récentes et permettront d'adapter les infrastructures et les équipements à vos besoins (nombre de crèches, d'hôpitaux, de logements, d'établissements scolaires, d'enseignants, etc.).

La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants.

Les communes de moins de 10 000 habitants, comme Ernolsheim-sur-Bruche, font l'objet d'une enquête de recensement exhaustive tous les cinq ans. Elles ont été réparties par décret en cinq groupes - un par année civile. Ces groupes ont été constitués sur des critères exclusivement statistiques.

Ainsi, chaque année, toutes les communes de l'un de ces groupes procèdent au recensement de leur population. Au bout de cinq ans,

toutes les communes de moins de 10 000 habitants auront été recensées et 100 % de leur population aura été prise en compte. Ernolsheim-sur-Bruche fait partie du groupe de communes recensées en 2007.

À partir du 18 janvier 2007, vous allez donc recevoir la visite d'un agent recenseur. Il sera identifiable grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent sa photographie et la signature du Maire. L'agent recenseur viendra déposer à votre domicile les documents suivants: une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez aussi les retourner directement à votre mairie ou à la direction régio-

**Le recensement est utile chacun de nous, pensez-y!**



nale de l'Insee. Les questionnaires doivent être remis aux agents recenseurs ou retournés à la mairie ou à l'Insee avant le 17 février 2007.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation.

Enfin, toutes vos réponses sont absolument confidentielles. Elles sont ensuite transmises à l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, contactez votre mairie au 03 88 96 00 67

Les premiers résultats de cette enquête seront disponibles sur le site [www.insee.fr](http://www.insee.fr) à partir de janvier 2008. ●

### Les trois agents recenseurs de la commune sont:



Audrey Krauth



Michel Deck



Nicole Averlant

**Multimédia**

# Le site internet, source d'informations

Réalisé en 2003 par la communauté de communes de la région de Molsheim-Mutzig, le site internet s'étoffe d'année en année. Nouveau vecteur de communication, il devient une source de renseignements variés sur les communes de la région. Son adresse: [cc-molsheim-mutzig.fr](http://cc-molsheim-mutzig.fr)

Vous cherchez une information concernant notre commune? À la page d'accueil du site, cliquez sur « Ernolsheim-Bruche »

Vous trouverez sur notre page les horaires d'ouverture de la mairie, les coordonnées des écoles, de la bibliothèque et de toutes les associations, des commerces et entreprises, des professionnels de santé. Vous pouvez aussi relire les différents articles parus dans les D.N.A. ou les comptes rendus des réunions du conseil municipal. Un plan de la commune permettra de localiser une rue et vous pourrez même retrouver le contenu de la revue que vous êtes en train de lire.

La rubrique « actualités » regroupe des informations diverses: dates des objets encombrants, déchetterie, conditions d'obtention des passeports, recensement...

Outil de communication vivant, le site peut s'enrichir de toutes les

bonnes idées de ses lecteurs. Faites connaître vos remarques ou suggestions en nous écrivant: « [mairie-ernobruche@wanadoo.fr](mailto:mairie-ernobruche@wanadoo.fr) »







# SCHAFFNER

METALLERIE • SERRURERIE

Le savoir-faire et la compétence à votre service

Qualité garantie

Devis gratuit

**ESCALIERS**

Structure métallique

- Droits
- Hélicoïdaux
- Balancés

Marches

- Métal
- Bois
- Pierre

24, rue des Prés – 67120 Duppigheim • **03 88 49 11 56** – Fax : 03 88 49 15 47 – [www.schaffner.fr](http://www.schaffner.fr)

## Une activité encore peu connue : le Système d'Information Géographique

En tant que fournisseurs et utilisateurs d'informations géographiques, les communes sont les premières concernées par leur utilité, leur forme, leur ergonomie et leur accessibilité. Ces informations sont en effet incontournables pour gérer l'espace public mais aussi pour expliquer aux citoyens les règles collectives auxquelles ils sont soumis, ou encore pour dialoguer avec eux à l'occasion de projets structurants. Les nouvelles technologies apportent des solutions techniques et l'intercommunalité a rendu possible cet investissement ainsi que la gestion mutualisée de ces applications et données appelées « Système d'Information Géographique » (SIG).

6 Au départ il s'agissait de mettre à disposition des données cadastrales et des réseaux (eaux, assainissement, électricité, téléphone...) mais déjà il est question de la gestion des berges, des cimetières ou de l'éclairage public. Pour un territoire, disposer d'un tel outil est désormais un atout majeur pour son développement.

La consultation du cadastre et des plans sur papier et microfiches ne sera bientôt qu'un vieux souvenir. À partir de cet automne ces données sont accessibles directement sur ordinateur pour tous les élus et les agents des Communes et de la Communauté de Communes. Une formation de base a déjà été réalisée en fin d'année pour les premiers utilisateurs en mairie. À terme une partie des outils et des informations du S.I.G. sera mise à la disposition du public, via le site internet de la Communauté de Communes.

Le Système d'Information Géographique Intercommunal est plus qu'un simple logiciel. Il nécessite outre une panoplie complète d'applications informatiques :

- du matériel (ordinateurs, imprimantes grands formats),
- des réseaux (Internet Haut-Débit) pour permettre aux Com-

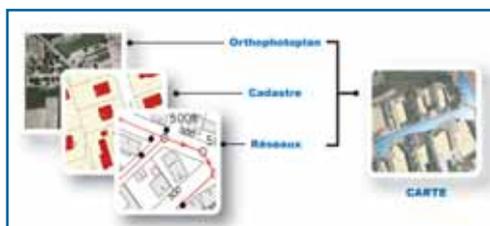
munes d'accéder au système depuis la mairie,

- des moyens humains pour gérer le système et le faire évoluer (nouvelles cartes, nouvelles fonctions),
- de l'information mise à jour (photographie aérienne, cadastre, plan d'occupation des sols, plans des réseaux, etc).

Les plans et cartes jusque-là consultables sur support papier ont été numérisés, c'est-à-dire transformés par saisie manuelle sur support informatique ou scannés pour les

images. Par la suite, ces données ainsi numérisées sont organisées et stockées dans des « couches » comparables à des calques. À chaque calque sont également associées des informations dites « alphanumériques » sous forme de tableaux (exemple : calque cadastre + nom des propriétaires des parcelles). Ces calques et ces tableaux sont stockés sur un ordinateur situé à la Communauté des Communes. Via internet, les agents des communes disposeront de toutes les informations et pourront les superposer selon leurs besoins et analyser les données afin de créer des cartes, d'aider à la prise de décisions, de produire des diagnostics sur le territoire ou de connaître le patrimoine communal... et de réaliser les impressions avec une grande facilité.

À partir de janvier 2007, le SIG sera véritablement opérationnel à la mairie d'Ernolsheim-sur-Bruche grâce aussi au renouvellement du matériel informatique de la mairie rendu indispensable par cette application mais aussi par l'âge des équipements existants. ●





Papy Félix et Mamie Violette

## École Maternelle

# Bonnes manières et apprentis jardiniers !

Nous sommes 42 élèves : 20 petits-moyens dans la classe de M<sup>mes</sup> Valérie Deniziot et Élisabeth Lieb.

22 moyens-grands dans la classe de M<sup>mes</sup> Sandrine Hummel, Audrey Chopard et Audrey Philippeau.

Le comité des parents est composé de Michèle Kauffer, Sylvie Marion, Joëlle Ablér et Philippe Schneider.

La rentrée s'est bien passée, les « petits nouveaux » (2 ans et 3 ans) se sont bien adaptés à la vie de l'école et ont découvert les « Bonnes Manières » que leur inculquent les plus grands.

Papy Félix, notre professeur de cuisine nous attendait de pied ferme pour récolter les pommes et les poires de nos arbres fruitiers. Avec lui, les enfants ont préparé de la compote de poires et de la tarte aux pommes.

En octobre, nous devons visiter le jardin de Dachstein. Malheureusement, la veille du départ, la pluie avait inondé le jardin. C'était pas

de chance ! Heureusement, Mamie Violette est venue nous rapporter des légumes de son jardin et nous avons pu préparer la soupe. Finalement, Mamie Violette est restée avec nous à l'école et nous a appris le jardinage. Nous avons planté des bulbes de tulipes et de narcisses dans notre jardin et avons fait des plantations dans des jardinières qui embellissent aujourd'hui nos fenêtres. Comme vous pouvez le voir, nos enfants de l'école maternelle sont de vrais apprentis cuisiniers et jardiniers grâce à nos deux mascottes : Papy Félix et Mamie Violette.



« Enfants grenouilles »



Apprentis cuisiniers

D'ailleurs, les enfants se demandent si ces deux-là n'ont pas succombé à un coup de foudre réciproque.

La cuisine, le jardinage, et n'oublions pas l'entraînement de nos « enfants grenouilles » tous les mardis après-midi à la piscine de Molsheim. Nos dix élèves de grande section partent en bus avec les classes de CP et de CE1. C'est l'occasion de retrouver les copains de l'année dernière ! Ils apprennent à flotter, à sauter, à plonger, à s'immerger, à se déplacer... bref à être à l'aise dans l'eau.

Pendant ce temps, les élèves de moyenne section se retrouvent tous ensemble pour travailler sur le projet départemental « Soleils » : Il va faire chaud cette année ! ●

Valérie Deniziot, directrice



Apprentis jardiniers

Chauffage  
Sanitaire  
Climatisation  
Maintenance toutes énergies  
Installation - Réparation - Dépannage

# HORNECKER

7, rue Hector Berlioz • 67120 Molsheim  
445, rue de la Croix • 67210 Meistratzheim

☎ 03 88 38 27 83 • Fax 03 88 38 35 94



## École élémentaire **Toute l'école** **en classe verte à Plaine!**

**E**t nous voilà à nouveau au début d'une année scolaire que nous espérons riche. L'équipe enseignante reste la même, à savoir, Madame Denni, Madame Kieffer, Monsieur Mertz et Monsieur Rhim qui assure toujours la direction de l'école. Comme chaque année, les parents ont élu leurs représentants au Conseil d'école. Ce comité des parents est composé de M<sup>mes</sup> Essig, Estève, Mezin, Okoh et Schaeffer.

Outre les activités prévues tout au long de l'année (concert de l'orchestre philharmonique, rencontres sportives, rencontre chantante, piscine, lectures à l'école maternelle, découverte des goûts avec le restaurant la Fontana...), l'année a commencé sur des chapeaux de roue: le départ de toute l'école en classe verte au centre des

Genévriers à Plaine. Cette escapade a pour but d'initier les enfants à la vie en collectivité, avec ses contraintes (repas où chacun participe au service, dormir dans une chambre à huit, goûter les légumes qu'on a au menu, supporter le voisin qui ronfle), ses craintes (pendant la balade de nuit, va-t-on croiser un ours, mon doudou va-t-il supporter de dormir ailleurs qu'à la maison) mais surtout ses joies (profiter d'un tas d'activités de plein air,



Une classe verte riche en découvertes

voir que les enseignants ont la même tête que les enfants au réveil, et surtout danser sans retenue pour la boum de fin de séjour).

Nous espérons que ce séjour a laissé un excellent souvenir aux enfants. Nous sommes sûrs que cette expérience nous sera profitable tout au long de l'année. Un grand merci à la Commune, au Crédit Mutuel ainsi qu'à l'Association des Enseignants de Molsheim qui nous ont soutenus financièrement. Par ailleurs, les élèves de la classe de CM2 ont aussi participé au cross du collège de Duttlenheim afin d'avoir un premier contact avec leur futur établissement.

Enfin, nous continuons toujours à correspondre avec l'école allemande Heinrich-König Schule, située à Mühlenbach. Vous pouvez d'ailleurs voir des comptes rendus de nos rencontres sur leur site. ● <http://www.hksmb.org.schule-bw.de>

**Bruno Rhim, directeur**

### Bibliothèque municipale

Nous vous rappelons que la bibliothèque est ouverte à tous:

Mercredi: de 14h à 16h

Vendredi: de 16h à 19h

Samedi: de 10h à 12h

Fermeture pendant les congés scolaires.

Cotisation annuelle:

adultes: 5€

Jeunes de 16 à 18 ans: 1,50€

Enfants jusqu'à 16 ans: gratuit

Durant le mois de décembre ont eu lieu:

→ le 6 décembre: une séance de contes spéciale pour les petits de 3 ans à 5 ans

→ le 13 décembre: contes de Noël suivis d'un goûter pour les enfants à partir de 4/5 ans.

Bibliothèque municipale

Rue Principale - Ernolsheim-sur-Bruche

03 88 96 59 77

## EURO - SÉCURITÉ INCENDIE

**Joseph Kelhetter**  
Conseiller en sécurité incendie

17, rue du Canal  
67260 HERBITZHEIM

Tél. 03 88 00 86 59

Fax 03 88 00 51 89

Vie culturelle

## Restauration de l'orgue de l'église Saint-Côme et Damien

L'orgue d'Ernolsheim-sur-Bruche a été construit par Joseph Stiehr en 1839 et a subi depuis lors plusieurs transformations. Les travaux de restauration réalisés fin 2005 lui ont permis de retrouver un nouveau souffle.

Ainsi en 1896 Franz Kriess sépare les sommiers manuels pour ajouter un deuxième clavier et modifier la composition des jeux. En juin 1917 les tuyaux en étain de la façade avant ont été réquisitionnés par les autorités allemandes. L'orgue a été réparé en 1947 par la maison Roethinger. En 1968 Robert Kriess fit une nouvelle et malheureuse transformation qui changea alors les jeux de Joseph Stiehr. Le soufflet à charge flottante date de cette époque.

Vers 1980, le facteur d'orgue Steinmetz réharmonise l'ensemble qui depuis sonnait de manière assez agressive. Le ver à bois s'étant logé dans la charpente de pédale et différents autres travaux indispensables au bon fonctionnement de l'orgue nécessitèrent une intervention rapide. Le conseil de fabrique avec le président et le directeur de la chorale décidèrent de la restauration de l'orgue.

Après examen de plusieurs devis et en accord avec M. Pfrimmer (expert d'orgue auprès de l'archevêché de Strasbourg), le facteur d'orgue retenu fut la maison Koe-

nig de Sarre-Union. Cette dernière proposa deux solutions.

1. La restauration à l'identique qui se décompose comme suit : Étude complète, buffet, console, mécanique des notes, tirage des jeux, alimentation sommiers, tuyauteries, montage, harmonisation et accord pour un montant de 74276€.



2. Restauration simple de l'orgue appelée travaux de relevage qui se décompose comme suit : Démontage, buffet, charpente, console, transmission, alimentation, sommiers, tuyauteries, Montage, harmonisation et accord pour un montant total de 21 229€.

Le budget du conseil de fabrique ne permettant pas une restauration à l'identique, il a donc retenu la restauration simple et a demandé des subventions auprès de la commune et également auprès du Conseil Général qui lui ont été allouées.

De même, le conseil de fabrique a fait appel à la générosité de la population d'Ernolsheim qui a été très nombreuse à faire parvenir des dons pour ces travaux. Le montant



Un minutieux travail de restauration réalisé par l'entreprise Koenig

total des dons s'élève à ce jour à 7935€ et les membres du conseil de fabrique remercient de tout cœur les généreux donateurs.

Les travaux de restauration de l'orgue ont débuté en septembre 2005 par le démontage par la maison Koenig. Une grande partie des pièces est partie dans leurs ateliers pour restauration à Sarre-Union. Malheureusement après démontage, d'autres anomalies ont été relevées et des travaux supplémentaires, non prévus dans le devis initial, ont dû être effectués pour un supplément de 2523€. Après remise en état, l'orgue était prêt à embellir les fêtes de Noël 2005.

En date du 11 juin 2006 le conseil de fabrique, en accord avec la chorale Ste-Cécile d'Ernolsheim, a organisé un concert avec le concours de la chorale paroissiale de Kolbsheim, le chœur d'hommes de Kolbsheim et la chorale Ste-Cécile. Les dons recueillis à l'issue du concert ont servi au financement des travaux.

Nous remercions encore vivement tous les généreux donateurs (commune, conseil général, population et chorales) qui ont permis de remettre en valeur une partie du patrimoine de notre église.

Nous vous rappelons également à cette occasion que vos dons sont toujours encore les bienvenus. Merci d'avance. ●

Pour le conseil de fabrique,  
le président René Truntzer.



## Une année endeuillée

Le 26 janvier 2006 s'est tenue l'assemblée générale de la chorale Sainte-Cécile d'Ernolsheim-sur-Bruche. Actuellement notre chorale se compose de vingt-cinq membres. Voici quelques dates de manifestations et de sorties.



- 8 janvier: Concert de l'Épiphanie en l'Église d'Ernolsheim-sur-Bruche.
- 4 juin: Messe de la Pentecôte à Osthoffen, célébrée avec les chorales du secteur (Édith Stein).
- 11 juin: Concert pour la restauration de l'Orgue d'Ernolsheim-sur-Bruche.
- 21 mai: Sortie marche dans la forêt de Niederhaslach suivi d'un grand barbecue.
- 13 juillet: Participation à la célébration de la fête Nationale.
- 23 juillet: Animation de la messe à Osthoffen à l'occasion de la fête patronale.
- 15 août: Messe de l'Assomption.
- 24 septembre: Animation de la messe à Ernolsheim-sur-Bruche à l'occasion de la fête patronale.
- 14 octobre: Messe interparoissiale dans la salle polyvalente d'Ernolsheim-sur-Bruche animée par les chorales du secteur (Édith Stein).
- 29 octobre: Participation au concert de la chorale paroissiale de Kolbsheim à l'occasion de son 95<sup>e</sup> anniversaire en l'église de Kolbsheim.
- 11 novembre: Monument aux morts.
- 11 novembre: La chorale a été nommée pour les Cèdres d'Or, et a été récompensée par un Diplôme dans la catégorie meilleur concert de chorale à Duttlenheim le soir, lors de la cérémonie de remise des Cèdres d'Or organisée par le Député Alain Ferry.
- 25 novembre: Fête Sainte Cécile, messe le samedi soir.
- 10 décembre: Animation d'une partie de la fête de Noël des personnes âgées du village.



Notre chorale anime également les messes du dimanche et des jours de fêtes. Elle est aussi sollicitée pour les messes de mariages et des enterrements. Je remercie les choristes pour les efforts fournis tout au long de l'année.

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, partagez avec nous votre passion pour le chant. Nous serons heureux de vous accueillir. Vous aimez chanter : alors venez nous rejoindre le jeudi soir de 20 h à 22 h dans la salle du Corps de Garde au premier étage ou renseignez-vous auprès d'un membre de la chorale. D'avance je remercie celles et ceux qui se joindront à nous.

Le 12 avril 2006 la chorale a rendu un dernier hommage en animant la messe d'adieu d'Antoine Dangel, choriste pendant plus de 45 ans. Sa joie de vivre sa bonne humeur et sa disponibilité ont contribué à l'ambiance chaleureuse de notre chorale, tous les membres de la chorale lui disent encore Merci pour toutes ces années passées avec nous. Merci Antoine.

Le 17 novembre 2006, la chorale a également rendu un dernier hommage en animant la messe d'adieu d'Anny Nopper, choriste depuis plus de 40 ans. Les membres de notre chorale garderont le souvenir de sa gentillesse, de sa générosité



ainsi que de sa joie de vivre. Pour toutes ces années passées avec nous, Anny nous te disons Merci.

D'ores et déjà je vous invite à notre concert de l'Épiphanie qui aura lieu le 14 janvier 2007 à 16 heures en l'Église Saints-Côme et Damien. ●

**René Kastner, président**

## Soleil d'automne

# Des nouvelles de l'association

Le 20 juillet, « Soleil d'automne » a fêté son 15<sup>e</sup> anniversaire d'existence, toujours sous la houlette de M<sup>me</sup> Clotilde Bentz, vaillante présidente depuis 1991. Un repas exceptionnel a été offert à tous les membres à cette occasion au restaurant Doriath à Soultz-les-Bains en présence de Monsieur le Maire et de Madame.

En août, un repas « Waedele » a réuni tous les membres à l'Espace du Lavoir prolongé par un après-midi détente.

C'est en septembre que le traditionnel repas intercommunes a eu lieu avec les amis de Nordheim et Scharrachbergheim. Bonne chère, bal, tombolas furent très appréciés.

En ce mois de septembre, la présidente M<sup>me</sup> Clotilde BENTZ a également fêté son 80<sup>e</sup> anniversaire. Encore bravo à elle.

Les rencontres mensuelles tous les 1<sup>er</sup> mardis du mois sont toujours d'actualité avec « café-Kuchen », bavardages, jeux de cartes et autres loisirs. ●

Jeanne Fruhauf, secrétaire



1. Repas intercommunal dans la salle polyvalente
2. M<sup>me</sup> Bentz, alerte octogénaire
3. Sortie au restaurant Doriath à Soultz-les-Bains

L'ÉQUIPE DU COMITÉ DE RÉDACTION  
ET LE CONSEIL MUNICIPAL

VOUS SOUHAITENT DE BONNES FÊTES  
ET UNE EXCELLENTE ANNÉE 2007

**Familles rurales**

# Un patchwork d'activités

**Toujours très actifs tout au long de l'année, les bénévoles de Familles Rurales proposent des activités pour petits et grands.**

**L**e centre de loisirs fonctionne durant toutes les vacances scolaires et propose des activités diverses et variées aux enfants de 4 à 14 ans. Cet été les enfants ont pu visiter le Bioscope, se divertir au parc d'attractions de Fraispertuy ou découvrir la nature à la maison de la Nature à Muttershlotz.

La gym'enfants, la gym'adultes et le Hip-Hop ont repris en septembre. C'est dans un esprit ludique que Françoise, secondée d'Emma et d'Ariane, fait découvrir la gym aux enfants. Pour les adultes, steps, fessiers et abdos sont

toujours au programme et cela dans la bonne humeur.

Et c'est également dans la bonne humeur que le club de Patchwork se retrouve désormais tous les lundis. Les dames ont décidé d'étendre leur activité en se retrouvant désormais toutes les semaines. En plus du patchwork, elles se perfectionnent en couture, tricot et bricolage. Elles suivent aussi des formations de patchwork, comme celle au mois d'octobre où elles se sont rendues à Breitenbach pour apprendre une nouvelle technique qu'elles ont utilisée pour confectionner des articles de Noël.

À partir de janvier, l'association avec la Fédération Départementale Familles Rurales reprendra les permanences du relais-familles. Je souhaite à tous une bonne année 2007. ●

**René Truntzer, président**

1. & 2. De fil en aiguille, les activités nouvelles s'enchaînent au club de patchwork

3. Août 2006 : jeux de plein air au centre de loisirs

4. Octobre 2006 : en avant pour une ronde des sorcières

5. Réalisation de décors pour Noël



## Société de tennis de table

# Le club recrute!

Pour cette nouvelle rentrée, le tennis de table d'Ernolsheim-sur-Bruche compte 16 licenciés: 6 adultes et 10 jeunes. Trois équipes sont engagées en championnat AGR: une équipe d'adultes en Division 1, une équipe de minimes ainsi qu'une équipe de benjamins représentent cette année notre commune.

Les championnats individuels de tennis de table du secteur de Molsheim se sont déroulés le 12 novembre à Rosheim. Félicitations à tous les participants et plus particulièrement aux qualifiés pour les finales départementales: Yann Rieks, Xavier Archenoux chez les Seniors, Nathan Gless chez les Poussins, Aline Zeiger qualifiée d'office.

Petit clin d'œil aux nouveaux licenciés: Hugo Brut, Samuel Krauth, Théodore Wolff et plus particulièrement Solène Demmerlé, seule jeune féminine.

Le club est toujours en attente de nouveaux joueurs ou joueuses en catégorie adultes.

Le comité remercie toutes les personnes qui ont permis la réussite de la traditionnelle vente de

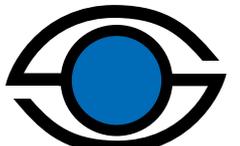


Championnats individuels de Rosheim. Au premier plan: Louis Archenoux, arrière plan: Yann Rieks

Championnats individuels de Rosheim. Au premier plan à gauche: Tanguy Goetz, arrière plan: Yann Rieks

sapins, essentielle pour la survie de l'association. Dès à présent, la société de tennis de table vous souhaite une très bonne et heureuse année 2007. ●

Xavier Archenoux, président

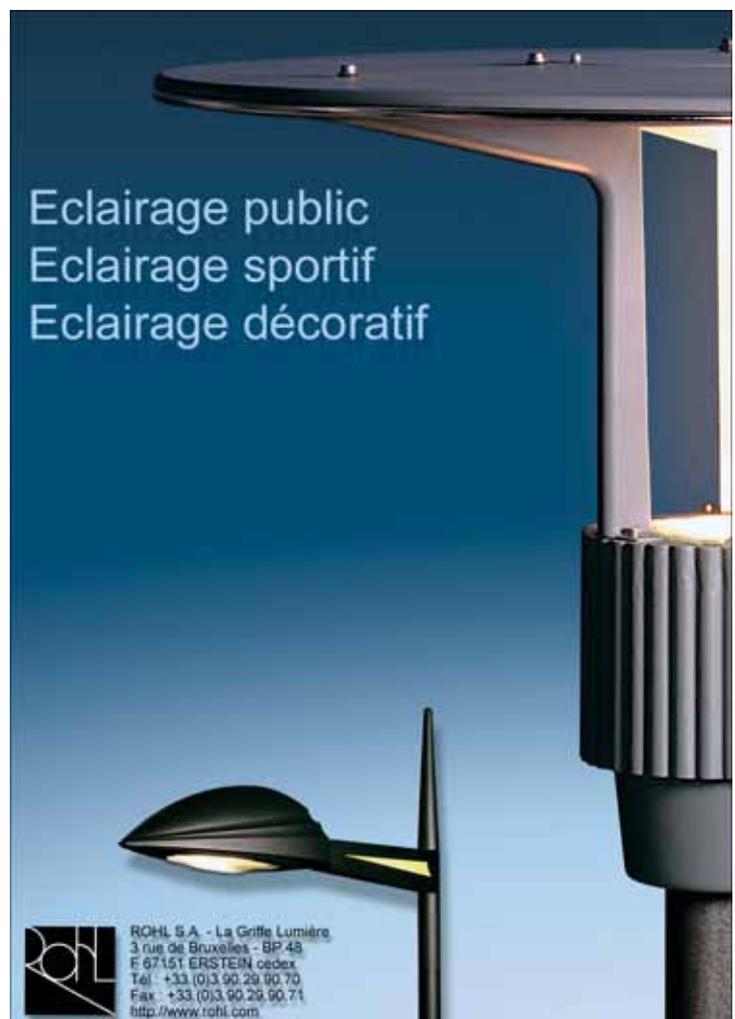


**SOCOTEC**

Contrôle d'installations électriques.  
Recettes de câblages informatiques.  
Formation à l'habilitation,  
C15.100, ERP.

**AGENCE ÉQUIPEMENT ALSACE**

30, rue du Faubourg de Saverne  
67085 STRASBOURG Cedex  
Tél. 03 88 37 55 66  
Fax 03 88 37 55 61



Eclairage public  
Eclairage sportif  
Eclairage décoratif

**ROHL** S.A. - La Grille Lumière  
3 rue de Bruxelles - BP 48  
F 67151 ERSTEIN cedex  
Tél: +33 (0)3 90 29 90 70  
Fax: +33 (0)3 90 29 90 71  
<http://www.rohl.com>



Vins fins d'Alsace  
**DOMAINE ERNEST BREITEL**  
Maison fondée en 1808  
Dégustation • Vente à la cave  
Vins d'Alsace • Crémant  
Eaux de vie

1 place du Tilleul • 68590 Saint-Hippolyte  
Tél.: 03 89 73 00 02 • Fax: 03 89 73 04 56

**Amicale des sapeurs pompiers**

## Dynamisme et détente

L'amicale des sapeurs pompiers termine l'année 2006 sur un bilan positif. Bien que les festivités du 13 juillet soient de plus en plus mitigées concernant la fréquentation de la population d'Ernolsheim-sur-Bruche, le loto organisé fin octobre nous a réconfortés. Ce fut un véritable succès pour une première organisation. Une deuxième édition aura lieu le 20 octobre de l'année prochaine.

**D**urant cette année, nous avons pu nous divertir soit à vélo avec un barbecue à la fin du parcours soit en grim pant dans les



Une équipe de pompiers jeune et dynamique

arbres. De grands instants de détente et de plaisir aussi bien pour les petits que pour les grands!

Pour avoir un aperçu de 2007, sont au programme :

- notre troisième flambée de sapins le samedi 13 janvier à la salle polyvalente. Un ramassage des sapins sera de nouveau effectué dans l'après-midi. Vous pouvez dès à présent en prendre note. Vin chaud et tartes flambées seront au rendez-vous ;

**Volley**

## N'est pas Hergé qui veut!

Eh oui! Le grand dessinateur s'adressait aux 7 à 77 ans ; le Volley Ernolsheim Bruche regroupe cette année des jeunes de 17 à 60 ans seulement. Ses albums faisaient voyager son héros dans de nombreux pays, le VEB se contente d'accueillir l'Alsace du volley loisir.

**Q**ue ce soit à l'occasion du Téléthon ou pour son tournoi annuel, le nombre d'équipes qui viennent avec plaisir à Ernolsheim-sur-Bruche est toujours



Jeunes de 17 à 60 ans seulement !

conséquent. La bonne ambiance, la convivialité mais aussi du volley pour tous les niveaux sont unanimement appréciés. Aussi ne faut-il pas s'étonner que le VEB continue à attirer des nouveaux (et nouvelles) joueurs (et joueuses) qui s'adonnent à leur loisir favori le mercredi soir. Le nombre de présents dépasse largement celui des 22 histoires de Tintin et Milou.

Et cet été? Les travaux de la salle culturelle ont fait disparaître notre



Des joueurs plus ou moins concentrés pendant le loto!

- un marché aux puces – brocante dans les rues du village (date restant à définir) ;
- concernant le 13 juillet, une nouvelle formule sera proposée avec un sanglier à la broche. Le repas se fera sur réservation. Courant juin, vous aurez de plus amples informations.

Comme vous pouvez le constater, l'amicale est une association dynamique qui sait aussi trouver des moments de détente. Au nom de l'amicale et de ses membres, je vous souhaite de passer de bonnes fêtes de fin d'année. ●

Solène Bentz, présidente



20 équipes ont participé au 13<sup>e</sup> tournoi de volley-loisir du VEB cette année

terrain extérieur; alors tintin pour le volley été? Eh non: merci à Familles Rurales pour une petite place dans la salle. Et pour l'été prochain? Le beach-volley, sans doute un des sports du XXI<sup>e</sup> siècle, débarquera à Ernolsheim-sur-Bruche. L'installation d'un terrain en sable derrière la salle polyvalente permettra à tous les mordus de plonger, smasher, réceptionner ou contrer, tous ces gestes techniques que nous travaillons encore! Eh oui c'est une milou! Oh pardon: une idée fixe! ●

Pour le VEB, Eric Mertz

## Association Fleurs et Fruits

# L'année parfaite

L'année qui s'achève s'avère parfaite pour les arboriculteurs. Elle est importante en qualité comme en quantité; nous pouvons remercier le Bon Dieu de nous avoir épargné de la grêle.



Sortie au pays de la mirabelle

Les premiers cours de taille fin d'hiver connaissent toujours une bonne participation de nos membres.

Fin juillet, une taille de cerisier, malgré un orage au loin, réunit quelques personnes dans le verger de Paul Nopper. La soirée se prolonge autour d'un barbecue dans la cour de la mairie où les plus courageux, avec leurs conjoints, se sont réunis. Cette soirée très agréable s'est terminée tard dans la nuit.

Cette année, la sortie en autocar nous emmène au Pays de la Mirabelle. Le premier arrêt est à Baccarat pour la visite du musée de la cristalline suivi d'un arrêt dans le village du livre. Le déjeuner est servi à Magnières dans un ancien

wagon-restaurant de la SNCF transformé en lieu d'accueil et de restauration. L'après-midi, nous prenons la direction de Rozelieures pour visiter le musée de la mirabelle, une exploitation fruitière familiale qui cultive, récolte, vend et transforme le fruit en liqueur, confiture, eau-de-vie et autres gourmandises. Pour nous amuser, une grande balance en forme de



Repas de midi dans un wagon restaurant

mirabelle nous donne le poids en fruits. Le responsable de cette société nous propose une dégustation de ses différents produits, naturellement un achat s'impose et chacun est reparti avec petite sucrière ou liqueur. Un petit tour vers Lunéville pour la découverte de son grand parc et son superbe château. Quand vers 18h, un orage gronde au loin avec quelques gouttes, le

départ est rapide. Une belle journée qui en appelle d'autres.

L'exposition fruitière organisée le 16 septembre dans la salle polyvalente a connu comme toujours un succès pour les amoureux de la nature.

Un cours de taille a été programmé le 25 novembre, jour de la Sainte Catherine chez Roger Kelhetter.

L'Assemblée Générale aura lieu le 12 janvier 2007 dans la petite salle polyvalente à 20 h.

L'association souhaite à ses membres de joyeuses fêtes de fin d'année.

Claude Bentz, président

15

16 septembre:  
une exposition fruitière  
riche en couleurs





**A.S. Ernolsheim-sur-Bruche**

## Un club en plein essor

Le cycle aller pour nos dix-sept équipes engagées en championnat arrive à son terme et le bilan général est plus que satisfaisant. En effet, tous les objectifs fixés en début de saison sont pour l'instant respectés et le tableau de marche permet d'envisager une bonne récolte en fin de saison.

Les effectifs sont stables et se situent à 315 licences réparties des débutants aux vétérans. La section des jeunes, joueurs de 6 à 18 ans, représente 2/3 des effectifs. La vita-

lité et l'avenir de notre association se situent justement dans cette section des jeunes qui nous permet d'envisager le futur avec beaucoup d'optimisme.

Nos nouveaux locaux pourront accueillir un club en plein essor grâce au dynamisme et au dévouement de tous nos éducateurs et dirigeants.

Tout dans le monde du football n'est pas

◀ L'équipe des benjamins lors du tournoi de Pâques. Cette équipe a participé à la finale régionale de la Coupe nationale des benjamins

▼ Soirée loto du 1<sup>er</sup> avril: pour soutenir le club

parfait. Les difficultés existent aussi, notamment dans le recrutement d'éducateurs et de dirigeants sans lesquels rien ne peut avancer. Notre capacité d'accueil a atteint son seuil maximum; nous avons pourtant souhaité créer une équipe féminine pour la saison 2007. Ces filles ont débuté leur préparation en s'entraînant le mercredi après-midi à 14h. Les demoiselles intéressées peuvent bien sûr se joindre à ce nouveau groupe.

Il me reste à vous souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année et un bon cru 2007 à toutes les associations d'Ernolsheim-sur-Bruche. ●

**Raymond Steinmetz, président**



**ALSACE  
FRANCHE-COMTÉ**

**AGENCE DE MOLSHEIM**

**TRAVAUX PUBLICS  
TERRASSEMENTS  
ROUTES  
ENROBÉS  
ASSAINISSEMENT  
CANALISATIONS**

## Gymnastique Volontaire Féminine

# Un petit historique

La G.V.F. (Gymnastique Volontaire Féminine) fut fondée en 1979 par Madame Mireille Grollemund. Notre association fête donc ces 27 ans d'existence.

**A**u cours de ces nombreuses années, quatre présidentes se sont succédées à la tête de notre club. Madame Grollemund en a été la fondatrice. Par la suite, en 1986, Madame Danielle Brand a pris le relais jusqu'en 1994, date à laquelle Madame Élisabeth Schmich a été élue à la tête de la GVF et ce jusqu'en décembre 2004. Depuis, Madame Jeannette Diemer est présidente à son tour.

Au cours de ces 27 ans, beaucoup de femmes, également quelques

hommes, ont activement participé à la vie de l'association. Des membres non seulement d'Ernolsheim-sur-Bruche mais aussi des villages alentours ont contribué à la vie de la G.V.F. Ainsi, au fil des ans, un noyau de membres très fidèles s'est créé. Au nom du comité, nous tenons à les remercier de leur présence et soulignons le plaisir que nous avons de les retrouver à chaque nouvelle rentrée en septembre.

Les cours ont lieu le lundi soir de 20 h à 21 h 15. Nous pratiquons

entre autres : steps, abdominaux, étirements, exercices d'assouplissement etc.

C'est également un grand moment de convivialité où tous aiment se retrouver.

Il y a toujours de la place pour celles et ceux qui aimeraient se joindre à nous, bienvenue aux nouveaux et bonnes fêtes de Noël. ●

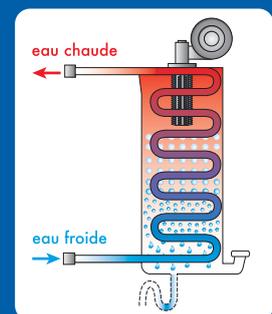
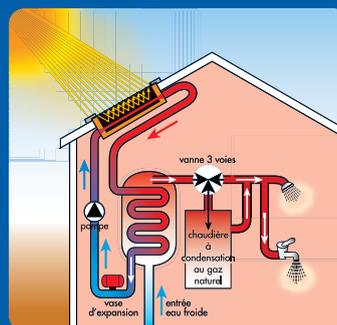


Après l'effort, le réconfort !

# Economies d'énergie & gaz naturel

Economisez jusqu'à **30%** sur votre facture de chauffage grâce à la chaudière à **condensation**

Profitez du **soleil** pour réduire votre facture d'eau chaude de **60 à 70%**



Gaz de Strasbourg  
*Si Proche de Vous*

Tél. 03 88 75 20 20

# Le Waldschlösschen du Breuschwald

(suite)

Dans le bulletin municipal précédent, nous avons quitté le « Breuschwaldschlösschen » en 1724.

La propriété n'était encore qu'une maison avec une grange, des écuries et un petit jardin enfermé par des planches et des lattes. En quelques décennies, changeant maintes fois de propriétaire, le domaine va se transformer en une véritable demeure bourgeoise.

**E**n 1732, les lieux changent encore de propriétaire. François Jacques Antoine de Cléry, issu d'une famille noble de Fribourg en Suisse, vient s'établir en Alsace où il acquiert la totalité de la propriété. De son mariage avec la noble Françoise-Hélène de Truchsess naîtra un fils François-Jacques, à Ernolsheim en 1750. De Cléry fait défricher le terrain du Breuschwald entre 1736 et 1740. Est-ce dans l'optique d'agrandir les premières installations pour en faire un vrai château ?

Toujours est-il qu'une mauvaise gestion de sa fortune l'oblige à céder en 1741 la forêt « Breuschwald » à Daniel Reinard Friderici, conseiller de la ville de Strasbourg. Celui-ci revendra la moitié du domaine à la commune d'Ernolsheim avant d'en redevenir propriétaire. Impliqué dans le scandale de l'affaire Klinglin, préteur royal, représentant du roi auprès de la Ville de Strasbourg, qui avait réussi à faire construire un hôtel financé par la ville de Strasbourg avant de revendre le bâtiment à la Ville qui en avait supporté les frais, Friderici fut destitué de son poste en 1752.

Il est réduit à céder le domaine en 1754 à Joseph Barth, conseiller des Hanau-Lichtenberg.

Vers 1759, Louis Mathieu de Lambert, ingénieur en chef à Strasbourg, directeur général des fortifications, devient le nouveau propriétaire. Une carte de la région (archives municipales de Strasbourg) réalisée vers 1760 permet de repérer les deux châteaux de part et d'autre de la Bruche et de son canal. Le grand domaine du « Brüschwald » est alors attribué à M. de Lambert. Ce document ne permet pas toutefois de déterminer avec précision l'étendue du château.

Un « Plan de la seigneurie de Kolbsheim appartenante à messieurs les Barons de Falkenhayn » réalisé vers 1775 (archives Grunelius) permet par contre de se faire une idée précise de la demeure, des jardins et dépendances. De la route, une allée mène au château. Un mur d'enceinte délimite l'espace des jardins dont l'ordonnancement est très géométrique. Une double rangée d'arbres entoure l'ensemble de la propriété dénommée « Enclos de Brüschwald » qui s'étend sur plusieurs hectares. Sans qu'on puisse le certifier, le château atteint alors son apogée. ●

Adaptation de Martin Pacou

→ (à suivre)

▲ Un détail du « Plan de la terre des Barons de Falkenhayn » daté de 1775 (document Grunelius). Située aux abords du bois d'Ernolsheim, d'où son nom « Waldschlösschen », la demeure est entourée de jardins aux formes géométriques.

◀ Vers 1760, une carte du Canal de la Bruche (archives municipales de Strasbourg) permet de distinguer les deux châteaux d'Ernolsheim.

Sources :

M. Jean-Paul Haettel de Hangenbieten  
archives départementales du Bas-Rhin,  
archives municipales de Strasbourg.



## Bienvenue aux nouveaux arrivants déclarés en mairie

- Famille HAMM 01.03.2006  
15, rue des Alouettes
- M. Jean-Claude DAESCHLER 13.03.2006  
23, rue de la Bruche
- Famille TOSUN 01.04.2005  
27A, rue des Prairies
- Famille EYDER 13.05.2006  
1, rue des Églantiers
- Famille HOCHWELKER 01.06.2006  
1, rue des Aulnes
- M. Thierry PFANN 01.07.2006  
5, rue des Hérons
- Famille HUBLER 02.07.2006  
1, rue des Roitelets
- Famille OTTERMANN 28.07.2006  
5, impasse des Mésanges
- Famille DUBUS 05.08.2006  
1, rue des Perdrix
- M<sup>lle</sup> Dorothée FRIEL et M<sup>lle</sup> Aurélie CHASTEL 11.08.2006  
12A, Breitenweg
- Famille DI GREGORIO 24.08.2006  
11, rue du Milieu

## Naissances

- Jules BERNHART 23.06.2006  
5B, rue Verte
- Eva NICOD 13.08.2006  
12A, Breitenweg
- Ela SEMERCI 27.08.2006  
20, rue des Églantiers
- Margaux GILLMANN 29.08.2006  
9, rue des Faisans
- Ludovic KRIEGER 12.09.2006  
2A, rue de Kolbsheim
- Justine KAYSER 23.11.2006  
19, rue Principale

## Décès

- Fernand HOCHWELKER 04.07.2006  
1, rue des Aulnes
- Joseph FENGER 06.08.2006  
3, rue du Soleil
- Brigitte GEISTEL 15.09.2006  
née BAUMGAERTNER  
13A, rue des Alouettes
- Anny NOPPER 14.11.2006  
née KASTNER-SPEISSER  
17, rue des Lièvres

## Mariages

- David DESMEULEMESTER et Laurence BIER  
Le 7 juillet 2006
- François BEL-KER et Clémence DAESCHLER  
Le 8 juillet 2006
- Sébastien DECOCK et Gabriella MARTINO  
Le 8 juillet 2006
- Guillaume MULLER et Valérie KRETZ  
Le 15 juillet 2006

- Youssef ANJJAR et Marie DAVID  
Le 12 août 2006
- Ahmed BOUKRIA et Mélissa MARCIGLIANO  
Le 2 septembre 2006
- Emmanuel SPEISSER et Marie-Christine COPPOLA  
Le 22 septembre 2006
- Xavier LEBEAU et Nathalie LEROY  
Le 25 novembre 2006

## Grands anniversaires

### 2<sup>e</sup> semestre 2006

### 80 ans

- 01.08.1926  
Xavier ZEHNACKER  
1, rue des Chasseurs
- 25.08.1926  
Marguerite ROTH née HUTTLER-LUX  
8, rue du Château
- 06.09.1926  
Albert OSTER  
30, rue de la Gare
- 19.09.1926  
Clothilde BENTZ née SPIELMANN  
27, rue Principale
- 24.11.1926  
Cécile WALDMEYER née SPEISER  
26, rue de la Gare

### 81 ans

- 09.07.1925  
Marie Louise SCHMITT née SCHUBNELL  
20, rue Principale
- 06.09.1925  
Lucie RUDOLF née BILGER  
20, rue du Milieu
- 09.09.1925  
Eugène METZ  
5, rue du Milieu
- 13.10.1925  
Paul BILGER  
10, rue du Château
- 02.11.1925  
Justin SCHNEIDER  
12, rue Haute
- 08.12.1925  
Sidonie BURCKEL née KOLL  
23, rue Principale

### 82 ans

- 04.10.1924  
Cécile BERNHART né BERNHARD  
8, rue Haute
- 10.10.1924  
Madeleine WOLFF née SCHNEIDER  
8, rue du Milieu
- 19.10.1924  
Marie-Louise BOHN née FELDIS  
58, rue de la Gare
- 28.10.1924  
Florence ECKERT née KASTNER  
2, place de l'Église

### 83 ans

- 13.07.1923  
Pierrette BENTZ née KAUFFMANN  
7, rue Étroite
- 11.11.1923  
Canisia JACOB née PERRITAZ  
13, rue des Prairies

### 84 ans

- 01.12.1922  
Marcel RITLENG  
1, rue du Soleil

### 85 ans

- 26.07.1921  
René KLEE  
3, rue de la Bruche
- 30.09.1921  
Marguerite VOGT née HAHN  
21, rue Haute
- 22.11.1921  
André BIENSAN  
18A, rue de la Gare

### 86 ans

- 05.07.1920  
Gérard SCHROEDER  
14, rue des Faisans
- 08.12.1920  
Marie BARTH née RITLENG  
5, rue Principale

### 87 ans

- 29.11.1919  
Georgette KOVACIC née WOHNHAAS  
68A, rue de la Gare
- 29.12.1919  
Antoine LIENHART  
22, rue Principale

### 88 ans

- 29.07.1918  
Alphonsine GILG née KELHETTER  
17, rue Haute

### 91 ans

- 17.08.1915  
Joséphine NOPPER née BARTH  
3, rue Verte

### 96 ans

- 28.07.1910  
Alfred SCHMITT  
6, rue du Château

### 97 ans

- 18.09.1909  
Ernest SCHEYDER  
13, rue des Alouettes

Ma banque et mon assurance  
au quotidien...

en toute  
**confiance**



Vous voulez disposer de tous les produits et services de la banque et de l'assurance. Vous préférez vous adresser à un interlocuteur unique qui vous connaît bien. Vous avez envie de bénéficier de taux de crédit avantageux, de tarifs clairs et de services performants. Au Crédit Mutuel, nous faisons tout pour répondre à vos attentes afin que vous puissiez vivre au quotidien une relation en toute confiance.

**Crédit Mutuel**  
**LA banque à qui parler**  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

**Crédit Mutuel Plaine de la Bruche**  
1, quai du Moulin – 67120 Duttlenheim  
Agences à : Duppigheim et Ernolsheim-sur-Bruche  
Tél. : 0 820 820 637\*  
E-Mail : 01223@cmcee.creditmutuel.fr

\*tarif réglementé 0,12 € TTC/mois

**PFERD**



**OUTILS DE QUALITE**

**PFERD pour limer, fraiser, meuler, polir et tronçonner**



**PFERD-Rüggeberg-France SARL**

ZAE · 2 av. de la Concorde · Ernolsheim-sur-Bruche · 67129 MOLSHEIM CEDEX  
Tél : 03 88 49 72 50 · Fax : 03 88 38 70 17 · Web : [www.pferd.fr](http://www.pferd.fr) · Email : [info.fr@rueggeberg.com](mailto:info.fr@rueggeberg.com)